

372772-2026 - Súťaž

Nemecko – Služby informačných technológií: konzultácie, vývoj softvéru, internet a podpora – Migration, Hosting und Betrieb der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca

OJ S 103/2026 01/06/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Land Hessen, vertreten durch die Hessische Zentrale für Datenverarbeitung

E-mail: vergabestelle@hzd.hessen.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Regionálny orgán

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Migration, Hosting und Betrieb der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca

Opis: Migration, Hosting und Betrieb der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca

Identifikátor postupu: fac11655-c1bc-4321-893d-ef96d4fc7cd9

Interný identifikátor: VG-3000-2026-0039

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 72000000 Služby informačných technológií: konzultácie, vývoj softvéru, internet a podpora

2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Wiesbaden

PSČ: 65185

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Krajina: Nemecko

2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 256 300,00 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 256 300,00 EUR

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: Ein Bewerber kann den Nachweis seiner Eignung und des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen ganz oder teilweise durch die Teilnahme an Präqualifikationssystemen erbringen. Neben den in Ziffer 5.1.9 dieser EU-Bekanntmachung geforderten Unterlagen zu Beleg der Eignung haben die Bieter zusätzlich die nachfolgenden Erklärungen und Nachweise mit dem Angebot einzureichen: (1) Eigenerklärungen zu Ausschlussgründen §§ 123, 124 GWB (Dateien "Eigenerklärung_Par_123_GWB" und "Eigenerklärung_Par_124_GWB"). Bei Bietergemeinschaften hat jedes Mitglied der Bietergemeinschaft die Erklärungen in der entsprechenden Form einzureichen. Bei Einsatz

von (eignungsrelevanten) Unterauftragnehmern hat jeder Unterauftragnehmer die Erklärungen in der entsprechenden Form einzureichen. (2) Eigenerklärung Artikel 5k EU-Verordnung 833/2014 Der Bieter hat die Eigenerklärung zum Artikel 5k der EU-Verordnung 833/2014 (Datei "Eigenerklärung Artikel 5k EU-Verordnung 833-2014") ausgefüllt mit seinem Angebot einzureichen. Bei Bietergemeinschaften hat jedes Mitglied der Bietergemeinschaft die Erklärung in der entsprechenden Form einzureichen. (3) Erklärung Unternehmensdaten (Datei "Erklärung_Unternehmensdaten"). Diese Erklärung dient lediglich statistischen Zwecken. Sie stellt kein Eignungskriterium dar. (4) Verpflichtungserklärung nach dem Hessischen Vergabe- und Tariftreuegesetz (HVTG): Bieter, jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft sowie (eignungsrelevante) Unterauftragnehmer (§ 6 HVTG) haben die erforderliche Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestlohn nach § 4 HVTG abzugeben (Datei "Verpflichtungserklärung_oeff_AG"). (5) Der Auftragnehmer wird personenbezogene Daten im Auftrag verarbeiten. Hierzu werden zwei Vereinbarungen (Migration + Hosting und Betrieb) über die Auftragsverarbeitung geschlossen (Dateien: "Vereinbarung_Auftragsverarbeitung_Migration"; "Vereinbarung_Auftragsverarbeitung_Hosting+Betrieb"). Der Bieter füllt die mit den Vergabeunterlagen veröffentlichte Vereinbarung über die Auftragsverarbeitung an den vorgesehenen Stellen aus (gelb markiert); insbesondere fügt der Bieter die erforderlichen technisch-organisatorischen Maßnahmen seinem Angebot bei. Die Vergabestelle weist darauf hin, dass für diesen Auftrag keine besonderen Anforderungen an die technisch-organisatorischen Maßnahmen gestellt werden. Den Zuschlag erhält der Bieter mit dem wirtschaftlichsten Angebot in Bezug auf den Preis. Entscheidend ist hier die Gesamtangebotssumme (brutto), die sich aus den Summen der entsprechenden Positionen im Preisblatt (Datei: "Preisblatt") ergibt. Werden mehrere Angebote mit dem gleichen Preis abgegeben, entscheidet das Los über den Zuschlag.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

v gv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva: Siehe Dateien

"Eigenerklärung_Par_123_GWB" und "Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Korupcia: Siehe Dateien "Eigenerklärung_Par_123_GWB" und

"Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Účast' v zločineckej organizácii: Siehe Dateien "Eigenerklärung_Par_123_GWB" und

"Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž: Siehe Dateien

"Eigenerklärung_Par_123_GWB" und "Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva: Siehe Dateien

"Eigenerklärung_Par_123_GWB" und "Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu: Siehe Dateien

"Eigenerklärung_Par_123_GWB" und "Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Podvod: Siehe Dateien "Eigenerklärung_Par_123_GWB" und

"Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi: Siehe Dateien

"Eigenerklärung_Par_123_GWB" und "Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Platobná neschopnosť: Siehe Dateien "Eigenerklärung_Par_123_GWB" und

"Eigenerklärung_Par_124_GWB"

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Aktíva spravované likvidátorom: Siehe Dateien "Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und
"Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované
dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Závažné odborné pochybenie: Siehe Dateien "Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und
"Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Porušenie povinnosti platiť príspevky na sociálne zabezpečenie: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Pozastavené podnikateľské činnosti: Siehe Dateien "Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und
"Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Porušenie povinnosti platiť dane: Siehe Dateien "Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und
"Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami: Siehe Dateien
"Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"
Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia: Siehe
Dateien "Eigenerklaerung_Par_123_GWB" und "Eigenerklaerung_Par_124_GWB"

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0000

Názov: Migration, Hosting und Betrieb der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca
Opis: Mehrere Institutionen des Landes Hessen benutzen derzeit Instanzen der
Bibliothekssoftware E-Bibliotheca (BIBLIOTHECAnext) zur Verwaltung ihrer
Bibliotheksbestände sowie zur Bereitstellung von Recherche- und Ausleihfunktionen für
Nutzerinnen und Nutzer. E-Bibliotheca ist eine landesweit einheitliche zentrale Lösung für
einen Bibliothekenverbund. Die am Verbund teilnehmenden Bibliotheken (16 Mandanten)
verwenden dieselbe Software und verwalten ihre Bestände zentral auf einem Server der HZD.
Durch den gleichzeitig realisierten Online-Zugang über das Landesintranet haben Angehörige
der Hessischen Landesverwaltung die Möglichkeit, jederzeit in den Beständen aller beteiligten
Bibliotheken zu recherchieren. Die HZD beabsichtigt, die Migration und den zukünftigen
Betrieb der Anwendung an einen externen Dienstleister zu vergeben. In diesem Verfahren
übernimmt die HZD die Rolle als zentraler Vertragshalter gegenüber dem Auftragnehmer und
fungiert zugleich als Vergabestelle. Die fachliche Nutzung und die operative Betreuung der
jeweiligen Bibliothekssysteme verbleiben bei den einzelnen Institutionen. Die Koordination der
jeweiligen Leistungsabrufe wird durch die einzelnen Dienststellen vorgenommen, in dem sie
sich bis zu einem festgelegten Zeitpunkt beim Anbieter der Migrations- bzw. Hostingleistung
melden. Beschafft werden sollen für das bestehende Produkt E-Bibliotheca:
•Migrationsleistungen oDie bestehenden Instanzen der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca
(BIBLIOTHECAnext) sollen in eine neue Hostingumgebung migriert werden. oEine

standardisierte Betriebsumgebung soll eingerichtet werden. •Managed Hosting olm Rahmen der Laufzeit der Beauftragung stellt der Auftragnehmer den stabilen und sicheren Applikationsbetrieb sicher, d.h. insbesondere •Bereitstellung definierter Service- und Supportleistungen •Optional: Einrichtung und Betrieb einer Verbundlösung für mehrere Bibliotheken oDer Betrieb soll dabei zentralisiert erfolgen und gleichzeitig die logische Trennung der einzelnen Institutionen gewährleisten. Gegenstand der Ausschreibung sind folgende Leistungen: 1.Planung und Durchführung der Migration der bestehenden Systeme 2. Bereitstellung und Betrieb der Hostinginfrastruktur 3.Betrieb der Applikation E-Bibliotheca (BIBLIOTHECAnext) 4.Betrieb der zugehörigen Datenbanksysteme 5.Bereitstellung von Backup- und Wiederherstellungsmechanismen 6.Monitoring und Incident Management 7. Technischer Support und Wartung 8.Optionaler Betrieb einer Verbundlösung (OPAC) Der Auftragnehmer übernimmt die vollständige fachliche und technische Verantwortung für den Betrieb der Anwendung E#Bibliotheca (BIBLIOTHECAnext), einschließlich Wartung, Pflege, Fehlerbehebung, Updates und Weiterentwicklung der Applikation. Hierzu gehört insbesondere die Verantwortung für die Funktionsfähigkeit der Anwendung in der jeweils eingesetzten Version sowie die Sicherstellung der Kompatibilität mit zukünftigen Releases. Die Leistungen sind so zu erbringen, dass ein stabiler und hochverfügbarer Betrieb gewährleistet ist. Detailliertere Ausführungen zum Leistungsgegenstand sind der Leistungsbeschreibung zu entnehmen.

Interný identifikátor: LOT-0000

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 72000000 Služby informačných technológií: konzultácie, vývoj softvéru, internet a podpora

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Wiesbaden

PSČ: 65185

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)

Krajina: Nemecko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 28/07/2026

Dátum konca trvania: 27/07/2028

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: Nach Ablauf der Mindestvertragslaufzeit verlängert sich der Vertrag zweimal automatisch um jeweils ein weiteres Jahr (max. 48 Monate).

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 256 300,00 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 256 300,00 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy: Nevyžaduje sa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno
Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:other-sme#Die Leistungen aus dem Rahmenvertrag können bis zu einem Höchstwert von 256.300,00 Euro (netto) bei einer maximalen Laufzeit von vier Jahren abgerufen werden. Ist dieser Höchstwert erreicht, endet die Rahmenvereinbarung, ohne dass es einer gesonderten Kündigung bedarf.

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Darstellung von mindestens 2 geeigneten Referenzen (Datei "Referenzen" auf der Vergabepattform) aus den letzten drei Jahren (Stichtag "Ablauf der Angebotsfrist"), die den nachfolgend aufgeführten Anforderungen entsprechen. •Art: Hosting sowie Betrieb der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca (BIBLIOTHECAnext).

(Mindestanforderung) •Umfang: 20 User und 16 verschiedene Instanzen.

(Mindestanforderung) •Migration: Mindestens eine dieser Referenzen aus den letzten drei Jahren (Stichtag "Ablauf der Angebotsfrist") muss außerdem eine Migration im Umfang von mindestens 20 User und mindestens 2 Instanzen in die gehostete Zielumgebung der Bibliothekssoftware E-Bibliotheca (BIBLIOTHECAnext) zum Inhalt haben.

(Mindestanforderung) In der Referenzvorlage ist abschließend die Person des Erklärenden namentlich anzugeben. Die Vergabestelle behält sich die Überprüfung der Referenzen bei dem Referenzauftraggeber vor. Für einen solchen Fall wird die Vergabestelle von dem Bieter die Benennung eines Ansprechpartners mit Kontaktdaten (Telefonnummer und E-Mail) nachfordern.

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Preis

Opis: Preis

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 100

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Adresa súťažných podkladov: https://vergabe.hessen.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19e44e47b82-4cec6769a9909618

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povolená

Adresa na predkladanie: <https://vergabe.hessen.de>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 30/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 3 Mesiace

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt nach den Regeln des § 56 Abs. 2 S. 1, Abs. 3 VgV.

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 30/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Es wird darauf hingewiesen, dass die Bieter sowie deren Nachunternehmen und Verleihunternehmen, soweit diese bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, die erforderlichen Verpflichtungserklärungen (Datei

"Verpflichtungserklärung_oeff_AG") zur Tariftreue und zum Mindestentgelt nach dem Hessischen Vergabe- und Tariftreuegesetz (HVTG) vom 12.07.2021, I/(GVBl. S. 338) mit dem Angebot abzugeben haben. Die Verpflichtungserklärung bezieht sich nicht auf die Beschäftigte, die bei einem Bieter, Nachunternehmer und Verleihunternehmen im EU-Ausland beschäftigt sind und die Leistung im EU-Ausland erbringen.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky**Rámcová dohoda:**

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Landes Hessen beim

Regierungspräsidium Darmstadt

Informácie o lehotách na preskúmanie: §160 GWB (1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. (2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Land Hessen, vertreten durch die Hessische Zentrale für Datenverarbeitung
Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Land Hessen, vertreten durch die Hessische Zentrale für Datenverarbeitung

8. Organizácie

8.1. ORG-7001

Úradný názov: Land Hessen, vertreten durch die Hessische Zentrale für Datenverarbeitung
Registračné číslo: 06-25153000-14
Poštová adresa: Mainzer Straße 29
Mesto: Wiesbaden
PSČ: 65185
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Wiesbaden, Kreisfreie Stadt (DE714)
Krajina: Nemecko
E-mail: vergabestelle@hzd.hessen.de
Telefón: +49 611340 0
Fax: +49 611340 1150
Internetová adresa: <https://vergabe.hessen.de>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Centrálne obstarávacia organizácia, ktorá zadáva verejné zákazky alebo uzatvára rámcové dohody na stavebné práce, dodávky tovaru alebo služby určené pre iných kupujúcich

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-7004

Úradný názov: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt
Registračné číslo: DE 812 056 745
Poštová adresa: Wilhelminenstraße 1 - 3
Mesto: Darmstadt
PSČ: 64283
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)
Krajina: Nemecko
E-mail: vergabekammer@rpda.hessen.de
Telefón: +49 6151 126603
Fax: +49 611 327648534
Internetová adresa: <https://www.rp-darmstadt.hessen.de>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-7005

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83
Mesto: Bonn
PSČ: 53119
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Krajina: Nemecko
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 14c4c694-5cd1-4973-8c39-83edb61d5b1a - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 29/05/2026 10:32:37 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 372772-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 103/2026

Dátum uverejnenia: 01/06/2026